

## REMEDLANG

<b>Intitulé</b>	Évaluation d'un dispositif de remédiation anglaise et espagnole dans le but de favoriser l'autonomie langagière et l'autonomie d'apprentissage au niveau L1 (RemedLang)  Assessing an English and Spanish remedial course designed to promote language and learning autonomy in freshman students
Chercheur·e·s responsable·s	Justine <b>PARIS</b> & Ismael <b>RAMOS RUIZ</b>
Établissement	Université de Paris
Composante	UFR EILA
Unité de rattachement	CLILLAC-ARP (EA 3967)
Nombre de chercheurs	2
Organisme de financement	Université de Paris
Dates	<b>01/01/2021 - 31/12/2022</b>

### Mots clés / Key words

Langues étrangères, autonomie langagière et autonomie d'apprentissage, suivi et personnalisation des parcours, transformation numérique pour les langues, test d'autonomie d'apprentissage, évaluation de dispositif.

*Foreign languages, general and language learning autonomy, student support and personalised course programs, digital transformation in foreign language teaching, language learning autonomy assessment, learning system assessment.*

### Résumé en français

Au lendemain de l'entrée en vigueur de la loi pour l'Orientation et la Réussite des Étudiants (ORE) et de l'arrêté licence de 2018, nous nous sommes vu confier l'élaboration d'un dispositif de « remédiation » en anglais et en espagnol pour les étudiants entrant en première année de licence de Langues Étrangères Appliquées en 2019-2020. Le but était d'accompagner les étudiants les plus vulnérables en termes de niveau dans ces deux langues afin de garantir au mieux leur entrée dans cette filière. Nous avons alors conçu une première trame de dispositif dans une perspective d'aide et de soutien individuel permettant un apprentissage personnalisé. La loi ORE et l'arrêté licence de 2018 mettant l'accent sur l'autonomisation de l'étudiant, les parcours différenciés et le suivi personnel, nous avons élaboré notre première trame de dispositif selon les principes du paradigme de recherche sur l'autonomie d'apprentissage en langue.

Sur la base de cette première trame de dispositif, nous souhaitons maintenant mener une recherche-action – à savoir une recherche de terrain qui consiste en un va-et-vient entre un dispositif test et ses applications successives pour l'améliorer en fonction des besoins / pratiques

des participants. Notre but de produire un dispositif qui soit le plus efficace, autonomisant et personnalisant possible. Afin de voir si nous sommes en bonne voie, nous proposons de créer un questionnaire d'évaluation du degré d'autonomie en langue. Nous le ferons passer, ainsi qu'un test de niveau de langue, avant et après le déroulement de notre dispositif à nos sujets pour comparaisons.

A terme, nous souhaitons proposer un dispositif d'accompagnement de l'étudiant en langue de référence. Adossé à la recherche, ce dispositif sera innovant, autonomisant et transposable à d'autres filières ou d'autres contextes universitaires. Nous souhaitons également fonder une communauté de chercheurs sur ces questions d'accompagnement dans le domaine des langues au niveau national.

### **Résumé en anglais**

Following the law for the Orientation and Success of Students (ORE) and the 2018 Bachelor's degree decree, we developed a "remedial course" in English and Spanish for students who enrolled in a bachelor's degree in Applied Foreign Languages in 2019-2020. Its aim was to provide assistance and support to the students showing the weakest proficiency levels in these two languages and to ease their entry into this course as much as possible. To this end, we designed a first pedagogical system promoting personalized learning. As the ORE law and the 2018 Bachelor's degree emphasize student autonomy, differentiated learning options and personal follow-up, we designed our course format and curriculum according to the principles of the research paradigm on autonomous / self-directed language learning.

Based on this tentative course, we now intend to conduct action research - i.e. field research consisting of back and forth advances between a pedagogical system and its successive applications for improvement according to learner needs / practices. Our goal is to design a course that will be as effective, empowering and personalized as possible. To assess whether we are on the right track, we will design a questionnaire evaluating learner's degree of language autonomy. We will administer this questionnaire, as well as a language level test, to our participants before and after our English-Spanish remedial course, and make comparisons.

In the long run, we wish to elaborate a benchmark pedagogical system for learner support in language learning. Based on research results, this pedagogical system will be innovative, self-directed and transposable to other degrees or other university contexts. We also wish to be able to build a research community on language learner support at a national scale.